Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | które JAHWE nadał Mojżeszowi na górze Synaj w dniu, gdy przykazał On synom Izraela składać JAHWE ich ofiary na pustyni Synaj. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Prawa te nadał JAHWE Mojżeszowi na górze Synaj. Było to w dniu, gdy polecił On synom Izraela, przebywającym na pustyni Synaj, by składali JAHWE ofiary. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Które JAHWE nadał Mojżeszowi na górze Synaj w dniu, kiedy nakazał synom Izraela, aby składali swoje ofiary JAHWE na pustyni Synaj. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Którą rozkazał Pan Mojżeszowi na górze Synaj, dnia, którego przykazywał synom Izraelskim, aby ofiarowali ofiary swe Panu na puszczy Synaj. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | które ustawił JAHWE Mojżeszowi na górze Synaj, kiedy przykazał synom Izraelowym, aby ofiarowali ofiary swe JAHWE, na puszczy Synaj. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To nakazał Pan Mojżeszowi na górze Synaj w dniu, w którym polecił Izraelitom, by składali dary Panu na Pustyni Synajskiej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Które Pan nadał Mojżeszowi na górze Synaj w dniu, kiedy nakazał synom izraelskim składać Panu swoje ofiary na pustyni synajskiej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Prawo to przekazał JAHWE Mojżeszowi na górze Synaj w dniu, w którym polecił Izraelitom składać ofiary dla JAHWE na pustyni Synaj. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Prawo to zlecił JAHWE Mojżeszowi na górze Synaj, gdy nakazał Izraelitom złożyć JAHWE ofiary na pustyni synajskiej. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jakie Jahwe zlecił Mojżeszowi na górze Synaj. Wtedy to polecił Izraelitom, aby na pustyni Synaj składali Jahwe swoje dary. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | które Bóg nakazał Moszemu na górze Synaj, w dniu, gdy On nakazał synom Jisraela, by przybliżali swe oddania Bogu na pustyni Synaj. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | так як заповів Господь Мойсеєві в Синайській горі, в день коли заповів ізраїльським синам приносити їхні дари перед Господом в Синайській пустині. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | który WIEKUISTY dał Mojżeszowi u stóp góry Synaj, gdy na puszczy synajskiej rozkazał synom Israela, aby przynosili swoje ofiary WIEKUISTEMU. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi na górze Synaj w dniu, w którym nakazał synom Izraela, by składali JAHWE swoje dary ofiarne na pustkowiu Synaj. |